

การพัฒนาหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี¹
The Development of SUPPLEMENTARY READING BOOK ON THAI CULTURE
FOR THAI-KOREAN STUDENTS

Da Chan Lee* และนิธิตร์ พรอำไพสกุล**

วันรับบทความ 2 พฤศจิกายน 2566 / วันแก้ไขบทความ 13 มกราคม 2567 / วันตอบรับบทความ 23 มกราคม 2567

บทคัดย่อ

บทความนี้มีวัตถุประสงค์ คือ 1. เพื่อสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมการเรียนรู้วัฒนธรรมไทยสำหรับลูกครึ่งไทย-เกาหลี เพื่อพัฒนาความรู้ด้านภาษาไทยและวัฒนธรรมไทย 2. เพื่อหาค่าความพึงพอใจของลูกครึ่งไทย-เกาหลีที่มีต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติมการเรียนรู้วัฒนธรรมไทย ผู้วิจัยใช้รูปแบบการวิจัยแบบกลุ่มเดียวทดสอบหลังการทดลอง (One – Shot case study) ซึ่งเป็นการทดลองกับกลุ่มเป้าหมายกลุ่มเดียว ผลการวิจัยพบว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติม มีค่าประสิทธิภาพ $E1/E2 = 84.46/83.92$ อยู่ในเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ($E1/E2 = 75/75$) คะแนนประเมินความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่างมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.88 ซึ่งอยู่ในระดับมากที่สุด แสดงให้เห็นว่าเครื่องมือวิจัยมีเนื้อหาที่ทำให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีได้พัฒนาทักษะการอ่านภาษาไทย และทำความเข้าใจวัฒนธรรมไทย จึงสามารถนำไปใช้เป็นการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี

คำสำคัญ: วัฒนธรรมไทย ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ลูกครึ่งไทย-เกาหลี

Abstract

The objectives of this article are: 1) to create a Thai culture supplementary reading book for Thai-Korean students which can help Thai-Korean students to develop knowledge of Thai language and culture and 2) to investigate their satisfaction towards the supplementary reading book. The researcher used one-shot case study as a single target group. The research results revealed that the supplementary reading book had a performance value of $E1/E2 = 84.46/83.92$, which reached the specified criteria $E1/E2 = 75/75$. The average score of satisfaction was at the highest level (4.88). In conclusion, the supplementary reading book helped Thai-Korean children to develop Thai reading skills and understand Thai culture. Therefore, the supplementary reading book could be used as a teaching medium for Thai – Korean students.

¹ บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของปริญาานิพนธ์ เรื่อง การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

* นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

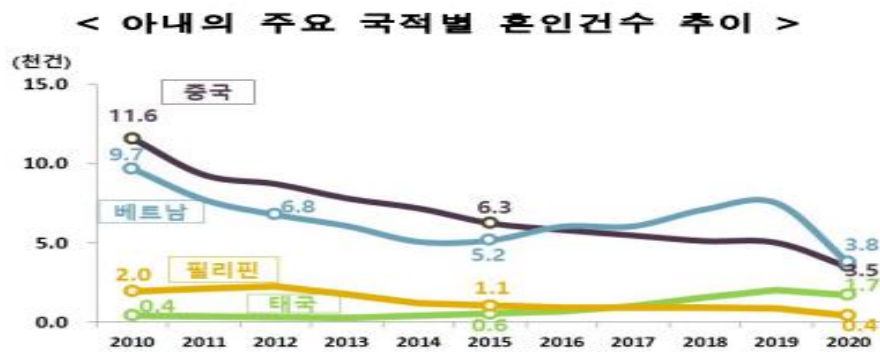
** Assistant Professor at Center of Graduate Studies Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University, Thailand. nition@g.swu.ac.th

Keywords: Thai culture, Thai as a foreign language, Thai-Korean students

บทนำ

ปัจจุบันประเทศเกาหลีมีชาวต่างชาติอาศัยอยู่เพิ่มขึ้น พบได้ทั้งในที่ทำงาน โรงเรียน หรือใกล้บ้าน จากสถิติของกระทรวงยุติธรรม พบว่ามีจำนวนชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเกาหลีเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องจากในปี พ.ศ. 2560 จากจำนวน 2,180,498 คน เพิ่มขึ้นเป็น 2,524,656 คน ในปี พ.ศ. 2562 แต่หลังจากนั้นจำนวนชาวต่างชาติลดลงเนื่องด้วยผลกระทบของโควิด 19 ซึ่งในปี พ.ศ. 2564 สัดส่วนของชาวต่างชาติในสังคมเกาหลีจึงคิดเป็น 3.79% ของประชากรทั้งหมดของเกาหลี (Ministry of Justice, n.d.)

ในสังคมเกาหลีมีครอบครัวพหุวัฒนธรรมรวมทุกกรณี (Statistics Korea, 2021) ตัวอย่างเช่น การแต่งงานระหว่างบุคคลเปลี่ยนสัญชาติเป็นคนเกาหลีสองคน การแต่งงานระหว่างชาวเกาหลีกับชาวต่างชาติ หรือการแต่งงานระหว่างชาวต่างชาติกับบุคคลเปลี่ยนสัญชาติเป็นคนเกาหลี ถือว่าเป็นครอบครัวพหุวัฒนธรรม (Ministry of Gender Equality and Family, 2020) จำนวนครอบครัวพหุวัฒนธรรมเหล่านี้เพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี พ.ศ. 2559 ถึง ปี พ.ศ. 2562 ก่อนการระบาดของโควิด-19 (Statistics Korea, 2021) การแต่งงานแบบพหุวัฒนธรรมในประเทศเกาหลี อัตราของภรรยาชาวต่างชาติที่แต่งงานกับสามีชาวเกาหลีสูงกว่าสามีชาวต่างชาติที่แต่งงานกับภรรยาชาวเกาหลี 47.7% ในปี พ.ศ. 2563 (Statistics Korea, 2021) แผนภูมิที่ 1 แสดงอัตราการแต่งงานระหว่างภรรยาชาวต่างชาติกับสามีชาวเกาหลี



Statistics Korea. (2021). สถิติประชากรพหุวัฒนธรรมสำหรับปี 2020, หน้า 5.

จากแนวโน้มข้างต้นเส้นสีม่วงแทนภรรยาชาวจีน สีน้ำเงินแทนภรรยาชาวเวียดนาม สีเหลืองแทนภรรยาชาวฟิลิปปินส์ และสีเขียวแทนภรรยาชาวไทย วิเคราะห์จากข้อมูลข้างบนแสดงว่าในปี พ.ศ. 2553 จำนวนภรรยาชาวจีนที่แต่งงานกับชาวเกาหลีสูงที่สุด แต่ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2559 จำนวนภรรยาชาวเวียดนามเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว “อย่างไรก็ตาม สัดส่วนของภรรยาชาวเวียดนามลดลง 6.9% ในปี พ.ศ. 2563 เมื่อเทียบกับปี พ.ศ. 2562 และสัดส่วนของภรรยาชาวจีนและชาวไทยเพิ่มขึ้น (Statistics Korea, 2021) โดยเฉพาะสัดส่วนของภรรยาชาวไทยเพิ่มขึ้น 2.4%

เมื่อจำนวนการแต่งงานระหว่างชาวเกาหลีและชาวไทยเพิ่มขึ้น สัดส่วนการเกิดจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมจากอัตราการเกิดทั้งหมดในเกาหลีก็เพิ่มขึ้นจากปี พ.ศ. 2562 จำนวน 6.0% โดยเฉพาะจำนวนการเกิดจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมไทย – เกาหลีได้เพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องจากอันดับที่ 6 ในปี พ.ศ. 2561 เป็นอันดับที่ 4 ในปี พ.ศ. 2563 (Statistics Korea, 2021)

ลูกครึ่งไทย – เกาหลีที่อาศัยอยู่ในประเทศเกาหลีมักประสบปัญหาหรือเคยมีข้อสงสัยในการกระทำของคุณแม่ที่เป็นคนไทย ซึ่งเกิดจากความแตกต่างระหว่างวัฒนธรรมไทยกับวัฒนธรรมเกาหลี ถ้าลูกครึ่งไทย – เกาหลีเรียนแต่ภาษาไทย ปัญหาหรือข้อสงสัยนั้น อาจไม่สามารถแก้ได้ การเรียนภาษาไทยสำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลีจึงจำเป็นต้องเรียนรู้วัฒนธรรมไทยไปด้วย เพื่อให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีเข้าใจคุณแม่มากขึ้น โดยเข้าใจวัฒนธรรมไทย ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมการเรียนรู้วัฒนธรรมไทยสำหรับลูกครึ่งไทย-เกาหลีที่ช่วยพัฒนาความรู้ด้านภาษาไทยและวัฒนธรรมไทย
2. เพื่อหาค่าความพึงพอใจของหนังสืออ่านเพิ่มเติมการเรียนรู้วัฒนธรรมไทยสำหรับลูกครึ่งไทย-เกาหลี

ขอบเขตของการวิจัย

กลุ่มเป้าหมาย

ลูกครึ่งไทย-เกาหลีที่มีพ่อเป็นคนเกาหลีและแม่เป็นคนไทย โดยเป็นกลุ่มเป้าหมาย จำนวน 7 คน ที่สามารถอ่านภาษาไทยได้ในระดับเบื้องต้น ซึ่งคัดเลือกจากคำแนะนำของผู้สอนในมหาวิทยาลัยพูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ

การทบทวนวรรณกรรม

ผู้วิจัยทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องโดยศึกษาวัฒนธรรมไทยที่ชาวต่างชาติควรรู้แบ่งเป็น 2 ประเด็น รายละเอียดดังนี้

1. ศึกษาวัฒนธรรมไทยที่ชาวต่างชาติควรรู้

ผู้วิจัยแบ่งวัฒนธรรมไทยที่ชาวต่างชาติควรรู้เป็น 4 เรื่อง ได้แก่ มารยาทไทย การแต่งตัวของคนไทย อาหารไทย และเทศกาลไทย โดยศึกษาจากหนังสือและวารสารของการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย กรมส่งเสริมวัฒนธรรม และกระทรวงวัฒนธรรม

2. ศึกษาหนังสือเรียนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวเกาหลี

ผู้วิจัยศึกษาหนังสือเรียนสำหรับการเรียนภาษาไทยในประเทศเกาหลีจาก 2 แห่ง แห่งละ 3 เล่ม คือ มหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศ (Hankuk University of Foreign Studies) และ มหาวิทยาลัยพูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ (Busan University of Foreign Studies) วิชาที่เกี่ยวข้องกับภาษาไทยใช้ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A1 (Park, K., Shin, G., & Lee, J., 2019) ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A2 (Kim, H., Lee, J., Han, S., Phatjiraphan, K., Jeon, N., & Lee, M., 2020) และตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน B1 (Kim, H., Han, S., Tidarat., Lee, M., & Ong J., 2021) ที่พัฒนาขึ้นโดยได้รับการ

สนับสนุนจากรัฐบาลเกาหลี วิชาที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยส่วนใหญ่ใช้หนังสือมองเข้าไปในประเทศไทย (태국 들여다보기) (Jung Hwan Seung, 2021) และหนังสือภาษาไทยระดับ 1 (LG, Hankuk University of Foreign Studies Center for Multicultural Education., n.d.) และหนังสือภาษาไทยระดับ 2 (LG, Hankuk University of Foreign Studies Center for Multicultural Education., n.d.) ซึ่งเป็นแบบเรียนสำหรับนักเรียนลูกครึ่งไทย – เกาหลีที่ใช้ใน LG Global School

ผลการสังเคราะห์เนื้อหาหนังสือเรียนสำหรับการเรียนภาษาไทยในประเทศเกาหลีจาก 3 แห่ง พบว่า เนื้อหาเรื่องวัฒนธรรมที่ปรากฏซ้ำมากกว่า 2 แห่งขึ้นไป มีทั้งหมด 9 เรื่อง ได้แก่ อาหารไทย เทศกาลของไทย ชื่อของคนไทย ความเชื่อของคนไทย ภูมิอากาศที่ไทย เครื่องดนตรีไทย ธงชาติของไทย การแต่งตัว และมวยไทย

วิธีดำเนินงานวิจัย

1. การทบทวนเอกสาร
2. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วย 1) หนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี 2) แบบทดสอบของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจำนวน 8 บท 3) แบบประเมินความพึงพอใจสำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี ผู้วิจัยดำเนินการสร้าง ดังนี้

2.1 สร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี

ขั้นตอนที่ 1 ศึกษาหนังสือเรียนที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนภาษาไทยให้ผู้เรียนชาวเกาหลี ผู้วิจัยศึกษาหนังสือเรียนภาษาไทยสำหรับนักศึกษาที่เรียนภาษาไทยเป็นวิชาเอกปัจจุบันใช้ของมหาวิทยาลัยฮันกุก ภาษาและกิจการต่างประเทศ (Hankuk University of Foreign Studies) และมหาวิทยาลัยพูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ (Busan University of Foreign Studies) วิชาที่เกี่ยวกับภาษาไทยใช้ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A1 ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A2 และ ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน B1 ที่พัฒนาขึ้นโดยได้รับการสนับสนุนจากรัฐบาลเกาหลี และวิชาที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยส่วนใหญ่ใช้หนังสือ “มองเข้าไปในประเทศไทย” (태국 들여다보기) นอกจากนี้ผู้วิจัยยังศึกษาหนังสือเรียนภาษาไทยสำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลีของ LG Global School อีก 2 เล่ม ได้แก่ หนังสือภาษาไทยระดับ 1 และหนังสือภาษาไทยระดับ 2

ขั้นตอนที่ 2 สร้างแบบสอบถาม 2 ฉบับ ได้แก่ แบบสอบถามความต้องการเรียนรู้วัฒนธรรมไทยฉบับผู้ปกครอง และแบบสอบถามความต้องการเรียนรู้วัฒนธรรมไทยฉบับลูกครึ่งไทย-เกาหลี

ขั้นตอนที่ 3 ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนภาษาไทยในฐานะภาษา ต่างประเทศโดยแบ่งการศึกษาเป็น 3 ประเด็นดังนี้ ความหมายของหนังสืออ่านเพิ่มเติม ประโยชน์ของหนังสืออ่านเพิ่มเติม และวิธีการสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม ผู้วิจัยพบว่า การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศมีวัตถุประสงค์คือให้ผู้เรียนชาวต่างประเทศเข้าใจทั้งภาษาและวัฒนธรรมไทยมากขึ้น และช่วยให้นักเรียนฝึกทักษะการอ่านในด้านต่าง ๆ

ขั้นตอนที่ 4 ผู้วิจัยสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี ซึ่งเป็นเครื่องมือทดลองของการวิจัย ผู้วิจัยคัดเลือกข้อมูลจากแบบสอบถาม 2 ฉบับ แบ่งออกเป็น 4 หัวข้อใหญ่

ได้แก่ มารยาทไทย การแต่งตัวของคนไทย อาหารไทย เทศกาลไทย และแบ่งเป็น 8 บท ดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 2 องค์ประกอบในแต่ละบท

	ชื่อบท	วัตถุประสงค์	เนื้อหา บทสนทนา ลูกครึ่งกับแม่	ความรู้ เพิ่มเติม		ชื่อบท	วัตถุประสงค์	เนื้อหา บทสนทนา ลูกครึ่งกับแม่	ความรู้ เพิ่มเติม
บทที่ 1	ทำไมคนไทยยกมือทักทายกัน	- อธิบายวิธีการทักทายของคนไทย - บอกความแตกต่างของวิธีการทักทายของคนไทยกับวิธีการทักทายของคนเกาหลี	- ลูกเจอกับเพื่อนของแม่ที่เป็นคนไทย แต่ไม่ใช่ - แม่อธิบายถึงการไหว้ 3 ระดับของคนไทย	- วิธีการทักทายของคนไทยกับคนเกาหลีไม่เหมือนกัน	บทที่ 5	ทำไมแม่ใส่กะทิในแกงกะหรี่	- อธิบายลักษณะของกะทิและอาหารไทยที่ใส่กะทิ - ระบุความแตกต่างของวัตถุดิบต่าง ๆ ในแกงไทยกับแกงเกาหลี	- ลูกเห็นแม่ใส่น้ำกะทิในแกงเจียวหวานและตักใจว่าแม่ใส่นมในแกง - แม่อธิบายว่ากะทิคืออะไร รสชาติเป็นอย่างไร และบอกอาหารไทยหลายชนิดที่ใส่กะทิ	- วัตถุดิบไทย วัตถุดิบเกาหลี ต่างกันอย่างไร
บทที่ 2	ทำไมคนไทยไม่ใช่เจ้าเขี่ยสิ่งของ	- อธิบายมารยาทในชีวิตประจำวันของคนไทย - บอกความแตกต่างของมารยาทไทยกับมารยาทเกาหลี	- แม่ให้ลูกหยิบวิมทแอสให้แล้วลูกใช้เท้าหยิบ - แม่จึงบ่นว่าไม่สุภาพและกังวลว่าลูกจะทำแบบนี้กับญาติคนไทยคนอื่น - แม่จึงสอนมารยาทในชีวิตประจำวันของคนไทยให้ลูก	- มารยาทไทยกับมารยาทเกาหลีต่างกันไหม	บทที่ 6	คนไทยกินมะม่วงสีเขียวจริงหรือ	- บอกอาหารไทยที่ใช้มะม่วงดิบ - อธิบายความแตกต่างของมะม่วงที่ไทยกับที่เกาหลี - แม่อธิบายถึงลักษณะของมะม่วงดิบและอาหารที่ทำจากมะม่วงดิบ	- แม่กับลูกไปซื้อมะม่วงที่ตลาด - แม่อยากกินมะม่วงดิบ แต่ไม่มีที่ขายและลูกไม่รู้จักมะม่วงดิบ - แม่อธิบายถึงลักษณะของมะม่วงดิบและอาหารที่ทำจากมะม่วงดิบ	- มะม่วงที่ไทย มะม่วงที่เกาหลี ทำอาหารอะไรได้บ้าง
บทที่ 3	คนไทยใส่ชุดไทยทุกวันไหม	- อธิบายที่มาและโอกาสในการใส่ชุดไทย - บอกชื่อเรียกและเครื่องแต่งกายของชุดไทย	- ลูกเห็นรูปภาพที่แม่ใส่ชุดไทยและถามแม่ว่าชุดไทยคล้ายกับชุดฮันบกหรือเปล่า - แม่จึงอธิบายถึงที่มาและประเภทของชุดไทย	- ชุดไทยและชุดเกาหลี มีกี่แบบและใส่เมื่อไร	บทที่ 7	ทำไมคนไทยเล่นน้ำวันปีใหม่ไทย	- อธิบายความสำคัญของเทศกาลสงกรานต์ - บอกความแตกต่างของการฉลองปีใหม่แบบไทยกับแบบเกาหลี	- แม่กับลูกไปหาญาติที่ประเทศไทยช่วงสงกรานต์ - ลูกเห็นคนไทยเล่นน้ำกัน ลูกจึงเข้าใจว่าสงกรานต์คือเทศกาลเล่นน้ำ - แม่จึงอธิบายว่าโดยปกติคนไทยทำอะไรกันในวันสงกรานต์	- วันปีใหม่ไทย วันปีใหม่เกาหลี ทำอะไรบ้าง
บทที่ 4	ทำไมนักศึกษาในมหาวิทยาลัยที่ไทยใส่ชุดนักศึกษา	- อธิบายชุดนักศึกษาของไทย - บอกความแตกต่างการใส่ชุดนักศึกษาที่ไทยกับที่เกาหลี	- ลูกเห็นรูปภาพของแม่สมัยแม่เป็นนักศึกษาและถามว่าทำไมต้องใส่เครื่องแบบ - แม่อธิบายการใช้ชุดนักศึกษาของไทยและวิธีการแยกมหาวิทยาลัย	- ชุดนักศึกษาของไทยกับชุดนักเรียนของเกาหลีต่างกันอย่างไร	บทที่ 8	ทำไมคนไทยต้องล่อยกระทง	- อธิบายความสำคัญของเทศกาลล่อยกระทง - บอกความเปลี่ยนแปลงของการล่อยกระทงในปัจจุบัน	- แม่คิดถึงเทศกาลล่อยกระทงที่ไทย - ลูกถามแม่ว่าคืออะไร แล้วแม่อธิบายเกี่ยวกับเทศกาลล่อยกระทง - ลูกหาเว็บไซต์ที่ล่อยกระทงได้ผ่านทางออนไลน์ เพื่อทำกิจกรรมร่วมกับแม่	- รูปแบบการล่อยกระทงในอดีตและปัจจุบัน



บทที่ 6

คนไทยกินมะม่วงสีเขียวจริงหรือ

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. บอกอาหารไทยที่ใช้มะม่วงดิบ
2. อธิบายความต่างของมะม่วงที่ไทยกับที่เกาหลี

บทสนทนา

คำชี้แจง: จงอ่านบทสนทนาสถานการณ์: คุณแม่กับตาชั้นเดินซื้อของที่ตลาด คุณแม่บอกว่าอยากกินมะม่วงดิบ ตาชั้นสงสัยมะม่วงดิบคืออะไรได้ด้วยหรือ

- แม่อยากกินมะม่วงน้ำปลาทหวาน
- มะม่วงน้ำปลาทหวานคืออะไรครับ ผมเคยกินไหมครับ
- ลูกไม่เคยกินค่ะ เพราะที่เกาหลีไม่มีมะม่วงสีเขียวค่ะ
- มะม่วงสีเขียวกินได้หรือครับ ยังไม่สุกหรือเปล่าครับ
- มะม่วงสีเขียวกินได้ค่ะ คนไทยนำมาทำอาหารหลายอย่าง เช่นมะม่วงน้ำปลาทหวาน น้ำพริกมะม่วง และยำมะม่วง
- ถ้าอย่างนั้นมะม่วงสีเหลืองทำอาหารได้อะไรบ้างครับ
- อาหารที่ทำจากมะม่วงสีเหลือง เช่น ข้าวเหนียวมะม่วง
- ผมเคยได้ยินข้าวเหนียวมะม่วงครับ
- ข้าวเหนียวมะม่วง เป็นของหวานไทยที่มีชื่อเสียงมากค่ะและช่วงนี้ มีนักท่องเที่ยวมาซื้อข้าวเหนียวมะม่วง ขึ้นเวทีแสดงที่ต่างประเทศ ทำให้ข้าวเหนียวมะม่วงเป็นที่รู้จักแก่ชาวต่างชาติมากขึ้นค่ะ
- จริงหรือครับ คุณแม่พาผมไปกินข้าวเหนียวมะม่วงตอนนี้เลยได้ไหมครับ

มะม่วงที่ไทย มะม่วงที่เกาหลี

? ทำอาหารอะไรได้บ้าง

มะม่วงที่เกาหลี

มะม่วงที่ขายในประเทศเกาหลี ส่วนใหญ่นำเข้าจากประเทศไทยและประเทศฟิลิปปินส์ เพราะภูมิอากาศของประเทศเกาหลีไม่เหมาะสำหรับปลูกต้นมะม่วง จึงได้นำเข้าจากต่างประเทศ มะม่วงที่เกาหลีจึงค่อนข้างแพงกว่าผลไม้อื่นๆ และคนเกาหลีไม่ค่อยชอบกินมะม่วงสีเขียว คนเกาหลีส่วนใหญ่จึงคิดว่ามะม่วงมีแค่รสชาติหวาน คนเกาหลีมักจะใช้มะม่วงเป็นของหวาน เช่น มะม่วงปั่น มะม่วงลาเต้ ไอศกรีมมะม่วง และเค้กมะม่วง ซึ่งต่างจากคนไทยที่นำมะม่วงมาทำเป็นอาหารและกินกับข้าว



คำศัพท์เพิ่มเติม

คำศัพท์	คำแปลภาษาไทย
1. ร็อคคิว (น.)	ผล
2. รสชาติ (น.)	맛
3. กะปิ (น.)	태국식 새우젓
4. น้ำตาลโตนด (น.)	참슈거
5. พริกขี้หนู (น.)	쨈통고추, 아주 작은 익은 고추
6. น้ำตาลทราย (น.)	사탕수수로 만든 설탕
7. พริกป่น (น.)	고춧가루
8. น้ำจิ้ม (ก.)	수입하다
9. ปลูก (ก.)	심다, 재배하다
10. ของหวาน (น.)	후식, 디저트

รูปประกอบที่ 1 ตัวอย่างเครื่องมือวิจัย บทที่ 6

ขั้นตอนที่ 5 ผู้วิจัยนำหนังสือที่สร้างขึ้นให้อาจารย์ที่ปรึกษาตรวจแก้ไข จากนั้นจึงเสนอต่อผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านตรวจสอบคุณภาพ 5 ด้าน ได้แก่ ความถูกต้องของเนื้อหา ด้านการใช้ภาษา ด้านการนำเสนอ ด้านแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ คะแนนเฉลี่ยในการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน อยู่ที่ 4.75 คะแนน ซึ่งอยู่ในระดับดีมาก สรุปได้ว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี มีคุณภาพและสามารถนำไปใช้กับ

กลุ่มเป้าหมายได้

ขั้นตอนที่ 6 ผู้วิจัยแก้ไขหนังสืออ่านเพิ่มเติมตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านและนำหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลีไปทดลองกับลูกครึ่งไทย – เกาหลีที่มีบิดาเป็นคนเกาหลีและมารดาเป็นคนไทยที่ศึกษาระดับปริญญาตรี วิชาเอกภาษาไทยของ Busan University of Foreign Studies จำนวน 10 คน โดยทดลอง 2 ครั้ง ได้แก่ ทดลองใช้ครั้งที่ 1 (Try – out) กับนักศึกษาจำนวน 3 คน เพื่อนำมาเป็นแนวทางในการแก้ไขปรับปรุงหาคุณภาพของหนังสือก่อนนำไปใช้กับกลุ่มตัวอย่าง และครั้งที่ 2 (Implement) โดยมีกลุ่มเป้าหมายเป็นลูกครึ่งไทย-เกาหลีที่มีบิดาเป็นคนเกาหลีและมารดาเป็นคนไทย โดยเป็นกลุ่มเป้าหมาย จำนวน 7 คน ที่สามารถอ่านภาษาไทยได้ในระดับเบื้องต้น ซึ่งคัดเลือกจากคำแนะนำของผู้สอนในมหาวิทยาลัยพหุชาวนภาษาและกิจการต่างประเทศ

2.2 สร้างแบบทดสอบของหนังสืออ่านเพิ่มเติม

ผู้วิจัยได้นำทฤษฎีการเรียนรู้ของบลูม (Bloom, B.S , 1956) มาสร้างแบบทดสอบระหว่างเรียน และแบบทดสอบหลังเรียน เพื่อให้เชื่อมโยงกับจุดประสงค์การเรียนรู้ในแต่ละบทแบบทดสอบระหว่างเรียนมีทั้งหมด 8 บท บทละ 10 ข้อ รวมทั้งหมด 80 ข้อ เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก และสร้างแบบทดสอบหลังเรียน เป็นปรนัย 4 ตัวเลือก ทั้งหมด 40 ข้อ โดยเลือกข้อสอบจากแบบทดสอบระหว่างบทเรียน บทละ 5 ข้อ และนำข้อสอบที่ได้นำมาแก้ไข โดยยังคงแนวทางของแบบทดสอบเดิม จากนั้นส่งให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านตรวจสอบคุณภาพและหาค่าดัชนีความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ (IOC) ผลประเมินพบว่า แบบทดสอบระหว่างเรียนทั้ง 8 บท และแบบทดสอบหลังเรียนมีความสอดคล้องเท่ากับ 1.00 ซึ่งแปลว่าใช้ได้ (ประสาธน์ เณียงเฉลิม, 2556)

2.3 สร้างแบบประเมินความพึงพอใจสำหรับผู้เรียน

ผู้วิจัยสร้างแบบประเมินความพึงพอใจ ซึ่งมีข้อความทั้งหมด 13 ข้อ แบ่งเป็น 5 ด้าน ได้แก่ 1) ด้านเนื้อหา ประกอบด้วยการจัดเรียงลำดับเนื้อหาเหมาะสม เนื้อหาบทเรียนน่าสนใจ ระดับความยากง่ายของคำศัพท์ในหนังสือ ความเหมาะสมกับจุดประสงค์การเรียนรู้ 2) ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม ประกอบด้วยภาพประกอบน่าสนใจและสอดคล้องกับเนื้อหา ขนาดของตัวอักษรของหนังสือ การใช้สีของหนังสือ 3) ด้านภาษา ประกอบด้วยภาษาที่เข้าใจง่ายและเข้าใจง่าย ภาษาที่ใช้เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน 4) ด้านการวัดและประเมินผล ประกอบด้วยแบบทดสอบสอดคล้องกับเนื้อหา ความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน 5) ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ ประกอบด้วยผู้เรียนได้รับความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทย หนังสืออ่านเพิ่มเติมส่งเสริมทักษะการอ่านภาษาไทยของผู้เรียน โดยมีการให้คะแนนระดับความพึงพอใจตั้งแต่ 1-5 ตามเกณฑ์ประเมิน (Likert, Rensis, 1967) ดังนี้

คะแนน 5	หมายถึง	พึงพอใจมากที่สุด
คะแนน 4	หมายถึง	พึงพอใจมาก
คะแนน 3	หมายถึง	พึงพอใจปานกลาง
คะแนน 2	หมายถึง	พึงพอใจน้อย
คะแนน 1	หมายถึง	พึงพอใจน้อยที่สุด

เกณฑ์การแปลผลค่าเฉลี่ย โดยนำคะแนนที่ได้มาเปรียบเทียบกับเกณฑ์ ดังนี้

4.50-5.00	หมายถึง	พึงพอใจมากที่สุด
3.50-4.49	หมายถึง	พึงพอใจมาก
2.50-3.49	หมายถึง	พึงพอใจปานกลาง
1.50-2.49	หมายถึง	พึงพอใจน้อย
1.00-1.49	หมายถึง	พึงพอใจน้อยที่สุด

จากนั้นส่งให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านตรวจสอบความถูกต้อง ผู้เชี่ยวชาญทั้ง 3 ท่านให้ความคิดเห็นว่า แบบประเมินความพึงพอใจมีคุณภาพ และสามารถนำไปใช้กับกลุ่มตัวอย่างได้

3. ดำเนินการทดลองและเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยใช้รูปแบบการวิจัยแบบ The one-shot case study (ประสาธน์ เถลิงเฉลิม, 2556) ซึ่งเป็นการทดลองกับกลุ่มเป้าหมายกลุ่มเดียว ไม่มีการทดสอบก่อนเรียน แต่มีการทดสอบหลังการทดลอง หลังจากนั้นนำผลการทดสอบเครื่องมือมาวิเคราะห์และสรุปผล

ผู้วิจัยนำเครื่องมือและแบบทดสอบหลังเรียนไปทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย ระยะเวลาในการทดลองคือวันที่ 11 กรกฎาคม 2566 ถึงวันที่ 20 กรกฎาคม 2566 ทดลองจำนวน 8 ครั้ง ผู้วิจัยดำเนินการทดลองตามขั้นตอน ได้แก่ การแจ้งให้นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทราบถึงจุดประสงค์การวิจัย วิธีการทดลองเครื่องมือวิจัย วัตถุประสงค์การเรียนรู้ของบท ศึกษาบทอ่าน เรียนรู้คำศัพท์ ศึกษาบทอ่านเพิ่มเติมและคำศัพท์เพิ่มเติม ทำแบบทดสอบระหว่างเรียน เพื่อวัดความรู้ ทำแบบทดสอบหลังเรียน เพื่อวัดความรู้ความเข้าใจในวัฒนธรรมไทย และขั้นตอนสุดท้าย ให้ผู้เรียนให้คะแนนแบบประเมินความพึงพอใจสำหรับการใช้เครื่องมือ

ผู้วิจัยรวบรวมและสรุปข้อมูลทั้งแบบทดสอบระหว่างเรียน แบบทดสอบหลังเรียน และแบบประเมินความพึงพอใจ นำไปวิเคราะห์เพื่อหาค่าประสิทธิภาพคือ E1/E2 เพื่อวัดความพึงพอใจของผู้เรียน

4. การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยกำหนดสัญลักษณ์และเกณฑ์ที่ใช้ในการวิจัย เพื่อหาค่าประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี โดยใช้สูตร E1/E2 และผู้วิจัยกำหนด E1/E2 เป็น 75/75 (รัตนะ บัวสนธิ์, 2563) ในครั้งนี้

$$\text{สูตรที่ 1} \\ E1 = \frac{\sum X/N}{A} \times 100$$

$$\text{สูตรที่ 2} \\ E2 = \frac{\sum F/N}{B} \times 100$$

ผลการวิจัย

การหาประสิทธิภาพตัวแรก (E1) ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูลผลคะแนนรวม ซึ่งลูกครึ่งไทย - เกาหลีทำแบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 8 บท เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 10 ข้อ

ตารางที่ 3 แสดงคะแนนการทำแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มตัวอย่าง

คนที่	คะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียน								\bar{X} ค่าเฉลี่ยของบทที่ 1-8
	บทที่ 1	บทที่ 2	บทที่ 3	บทที่ 4	บทที่ 5	บทที่ 6	บทที่ 7	บทที่ 8	
1	6	8	8	7	6	6	7	6	67.5
2	10	10	9	9	7	10	7	10	90
3	8	8	8	6	9	10	10	9	85
4	10	10	10	10	10	10	10	10	100
5	8	9	8	7	7	10	10	10	86.25
6	7	9	9	7	8	8	7	8	78.75
7	9	9	9	7	8	10	7	8	83.75
$\sum X$ (คะแนนรวม)									591.25
E1									84.46

จากตารางที่ 3 แสดงคะแนนการทำแบบทดสอบระหว่างเรียนของกลุ่มตัวอย่าง พบว่า เครื่องมือวิจัยมีค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ (E1) คิดเป็นร้อยละ 84.46 ซึ่งอยู่ในเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ $E1 = 75$ แสดงให้เห็นว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมมีคุณภาพ ทำให้ลูกครึ่งไทย - เกาหลี มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยมากยิ่งขึ้น ผ่านการศึกษาจากเครื่องมือวิจัย

การหาประสิทธิภาพตัวหลัง (E2) ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูลจากผลคะแนนรวมที่ลูกครึ่งไทย - เกาหลีทั้งหมดทำแบบทดสอบหลังเรียน จำนวน 40 ข้อ เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก

ตารางที่ 4 แสดงคะแนนการทำแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มตัวอย่าง

คนที่	1	2	3	4	5	6	7	$\sum F$ (คะแนนรวม)	\bar{X}	E2
แบบทดสอบ หลังเรียน (เต็ม 100)	77.5	70	100	100	100	67.5	72.5	587.5	83.92	83.92

จากตารางที่ 4 แสดงคะแนนการทำแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มตัวอย่าง พบว่า เครื่องมือวิจัยมีค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E2) คิดเป็นร้อยละ 83.92 ซึ่งอยู่ในเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ $E2 = 75$ แสดงให้เห็นว่า เมื่อลูกครึ่งไทย - เกาหลี ศึกษาหนังสืออ่านเพิ่มเติมทั้งหมดแล้ว มีความเข้าใจในคุณแม่มกคนไทยมากยิ่งขึ้น

2. ผลความพึงพอใจของลูกครึ่งไทย - เกาหลีที่มีต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” ผู้วิจัยวิเคราะห์ผลจากคะแนนแบบประเมินความพึงพอใจของหนังสืออ่านเพิ่มเติม

ตารางที่ 5 แสดงความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่าง

ข้อ	รายการฯ ประเมิน	รายคน							ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
		1	2	3	4	5	6	7		
1	จัดเรียงลำดับเนื้อหา เหมาะสม	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
2	เนื้อหาบทเรียนน่าสนใจ	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
3	ระดับความยากง่ายของ คำศัพท์ในหนังสือ	4	5	4	4	5	5	5	4.5	พอใจมาก
4	ความเหมาะสมกับ จุดประสงค์การเรียนรู้	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม										
5	ภาพประกอบน่าสนใจ และสอดคล้องกับ เนื้อหา	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
6	ขนาดของตัวอักษรของ หนังสือ	5	5	4	5	5	5	5	4.8	พอใจมากที่สุด
7	การใช้สีของหนังสือ	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
ด้านภาษา										
8	ภาษาที่ใช้ชัดเจนและ เข้าใจง่าย	5	4	5	5	5	4	5	4.7	พอใจมาก

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ข้อ	รายการฯ ประเมิน	รายคน							ค่าฯ เฉลี่ย	ระดับความพึงฯ พอใจ
		1	2	3	4	5	6	7		
9	ภาษาที่ใช้เหมาะสม กับระดับของผู้เรียน	5	5	5	5	4	5	5	4.8	พอใจมาก
ด้านการวัดและประเมินผล										
10	แบบทดสอบ สอดคล้องกับเนื้อหา	5	5	5	5	5	5	4	4.8	พอใจมากที่สุด
11	มีความง่าย เหมาะสมกับผู้เรียน	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ										
12	ผู้เรียนได้รับความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับ วัฒนธรรมไทย	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
13	หนังสืออ่านเพิ่มเติม ส่งเสริมทักษะการ อ่านภาษาไทยของ ผู้เรียน	5	5	5	5	5	5	5	5	พอใจมากที่สุด
รวม									4.8	พอใจมากที่สุด

จากตารางที่ 5 แสดงความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่าง พบว่า ความพึงพอใจของผู้เรียนในการศึกษาหนังสืออ่านเพิ่มเติม มีค่าเฉลี่ยรวมเท่ากับ 4.8 ซึ่งอยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด โดยรายการประเมินข้อที่ 1, 2, 4, 5, 7, 11, 12 และ 13 มีค่าเฉลี่ยสูงสุด คือ 5 ระดับความพึงพอใจมากที่สุด ส่วนรายการประเมินข้อที่ 3 มีค่าเฉลี่ยต่ำที่สุด คือ 4.5 ระดับความพึงพอใจ

ผลการทดลอง พบว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี มีค่าประสิทธิภาพ $E1/E2 = 84.46/83.92$ อยู่ในเกณฑ์ที่กำหนด ($E1/E2 = 75/75$) คะแนนประเมินความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่างในการใช้เครื่องมือวิจัยมีค่าเฉลี่ย 4.88 มีความพึงพอใจระดับมากที่สุด ซึ่งแสดงให้เห็นว่า เครื่องมือวิจัยช่วยให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีได้พัฒนาทักษะการอ่านภาษาไทย ทำความเข้าใจวัฒนธรรมไทย และเข้าใจคุณแม่มากขึ้น

สรุปและอภิปรายผล

หนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “วัฒนธรรมไทย” สำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลี มีเนื้อหาที่ทำให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีได้พัฒนาทักษะการอ่านภาษาไทย และทำความเข้าใจวัฒนธรรมไทย ในด้านมารยาทไทย ด้านการแต่งตัวของคนไทย ด้านอาหารไทย และด้านเทศกาลไทย ซึ่งเป็นวัฒนธรรมของคุณแม่ ผู้วิจัยได้นำหนังสืออ่านเพิ่มเติมไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง ได้สังเกตว่า ลูกครึ่งไทย – เกาหลีอยากเรียนวัฒนธรรมไทย โดยใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม ในขั้นตอนสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่าง ลูกครึ่งไทย – เกาหลีบอกว่ามีประสบการณ์ในการปฏิบัติวัฒนธรรมไทยหลายอย่างที่อยู่ในหนังสืออ่านเพิ่มเติม แต่ไม่เคยรู้จักชื่อเรียก หรือข้อมูลรายละเอียดของกิจกรรมต่าง ๆ เช่น เคยรู้ว่าคนไทยปฏิบัติไหว้ โดยเฉพาะเวลาทักทายกับผู้ใหญ่ แต่ไม่เคยรู้ว่าการไหว้ของคนไทยมี 3 ระดับ เคยเห็นคุณแม่ใส่หมอลงในอาหาร แต่เพิ่งรู้ว่านมที่คุณแม่ใช้คือกะทิ เคยไปทรงน้ำพระที่วัดกับครอบครัวในวันสงกรานต์ แต่เพิ่งรู้ว่าวันสงกรานต์แบ่งเป็น 3 วัน และบางคนเคยไปลอยกระทงที่ประเทศไทย แต่เพิ่งรู้จักความหมายในการทำลอยกระทงของคนไทย ทุกคนจึงสนใจมากตอนอ่านหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้ และบอกว่าทุกบทเป็นประโยชน์ต่อทำความเข้าใจวัฒนธรรมไทยมากยิ่งขึ้น อีกทั้งยังช่วยลดความตระหนกทางวัฒนธรรม บทอ่านเสริมของหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้ได้เปรียบเทียบกับวัฒนธรรมไทยกับวัฒนธรรมเกาหลี ซึ่งมีทั้งความคล้ายกัน และความต่างกัน ทำให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีสามารถเข้าใจวัฒนธรรมไทยง่ายขึ้น รวมไปถึงสามารถเรียนรู้ความแตกต่างของวัฒนธรรมไทยและเกาหลี ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของสังคมพหุวัฒนธรรม โดยหากชาวต่างประเทศคนนั้นเรียนรู้ทักษะทางวัฒนธรรม จะได้รับความตระหนกในวัฒนธรรมน้อยลง เมื่อพบกับวัฒนธรรมอื่น ๆ (Furnham, A., & Bochner, S. 1982) ในปี พ.ศ. 2564 กระทรวงศึกษาธิการของประเทศเกาหลีได้ประกาศแผนสนับสนุนการศึกษาพหุวัฒนธรรม โดยมีภูมิหลัง คือ การสนับสนุนด้านการศึกษาสำหรับนักเรียนจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมให้เติบโตเป็นบุคคลที่สำคัญในสังคมเกาหลี การสนับสนุนช่วยเหลือเด็กจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมหรือวัยรุ่นที่เข้ามาสู่การเรียนตอนกลางเทอมให้ปรับตัวเข้ากับการศึกษาของรัฐได้อย่างมั่นคง และการสร้างการศึกษาที่ช่วยนักเรียนทุกคนรวมทั้งนักเรียนจากครอบครัวพหุวัฒนธรรมและนักเรียนทั่วไป เพื่อให้นักเรียนเข้าใจความหลากหลายทางวัฒนธรรมและเติบโตอย่างกลมกลืนกัน (Ministry of Gender Equality and Family, 2021)

ลูกครึ่งไทย – เกาหลีสามารถเข้าใจคุณแม่ที่เป็นคนไทยมากขึ้น เพราะวัฒนธรรมไทยเป็นหัวข้อเชื่อมโยงระหว่างลูกครึ่งไทย – เกาหลีกับคุณแม่คนไทย หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้แสดงวัฒนธรรมไทยที่สามารถพบในชีวิตประจำวันของลูกครึ่งไทย – เกาหลี จึงทำให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีเรียนรู้วัฒนธรรมไทยอย่างน่าสนใจ และทำให้ลูกครึ่งไทย – เกาหลีเข้าใจวัฒนธรรมของทั้งประเทศเกาหลี และประเทศไทย ดังนั้น เมื่อยึดตามแนวทางแผนสนับสนุนการศึกษาพหุวัฒนธรรมของกระทรวงศึกษาธิการประเทศเกาหลี หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้จึงสามารถใช้เป็นสื่อในการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศสำหรับลูกครึ่งไทย – เกาหลีได้

ข้อเสนอแนะ

1. นอกจากหัวข้อวัฒนธรรมไทยที่แสดงในหนังสืออ่านเพิ่มเติมแล้ว ยังมีหลากหลายหัวข้อวัฒนธรรมไทยที่สามารถศึกษาเพิ่ม เช่น การศึกษาไทย การแสดงแบบไทย มารยาทบนโต๊ะอาหารของไทย เป็นต้น
2. ควรทำวิจัยเกี่ยวกับการสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมวัฒนธรรมไทย สำหรับลูกครึ่งชาติอื่น ๆ ผู้อพยพ และแรงงาน

รายการอ้างอิง

- Bloom, B.S. (1956) *Taxonomy of Educational Objectives, Handbook: The Cognitive Domain*. David McKay, New York.
- Furnham, A., & Bochner, S. (1982). *Cultures in Contact Studies in Cross-Cultural Interaction*. Pergamon.
- Jung, H. (2021). *A look into Thailand*. Seoul: Hankuk University of Foreign Studies Publishing Department Knowledge Publishing House (HUINE).
- Kim, H., Lee, J., Han, S., Phatjiraphan, K., Jeon, N., & Lee, M. (2020). *Thai standard textbook (A2)*. Busan: Institute of Critical Foreign Language.
- Kim, H., Han, S., Tidarat., Lee, M., & Ong J. (2021). *Thai standard textbook (B1)*. Busan: Institute of Critical Foreign Language.
- LG, Hankuk University of Foreign Studies Center for Multicultural Education. (n.d.). *Thai level 1*.
- LG, Hankuk University of Foreign Studies Center for Multicultural Education. (n.d.). *Thai level 2*.
- Likert, Rensis. (1967). "The Method of Constructing and Attitude Scale". In Reading in Fishbein, M (Ed.), *Attitude Theory and Measurement* (pp. 90-95). New York: Wiley & Son.
- Ministry of Gender Equality and Family. (2020). *Laws supporting multicultural families*.
_____. (2021). *Multicultural Family Policy Basic Plan No. 3, Action Plan 2021*.
- Ministry of Justice. (n.d.). *Immigration statistics*. Retrieved July 31, 2022, from <https://www.moj.go.kr/moj/2412/subview.do>.
- Park, K., Shin, G., & Lee, J. (2019). *Thai standard textbook (A1)*. Seoul: Hankuk University of Foreign Studies Publishing Department Knowledge Publishing House (HUINE).
- Statistics Korea. (2021). *Multicultural population statistics for 2020*.
- Tourism Authority of Thailand. (n.d.). *Introduction to Thailand*. from <http://www.visitthailand.or.kr/thai/?m=bbs&uid=1#>

Prasat Nuengchalem. (2556). *Research on teaching and learning*. Bangkok: Chulalongkorn University Press.

Rattana Buason. (2563). *Research and development of educational innovations*. Bangkok: Chulalongkorn University Press.